

La inmunidad del sagrado

Texto crítico preparado por José María Ruano de la Haza, Delia Gavela y Rafael Martín procedente de la edición

Calderón de la Barca, Pedro, *La inmunidad del sagrado*, ed. José María Ruano de la Haza, Delia Gavela y Rafael Martín, Pamplona–Kassel, Universidad de Navarra–Reichenberger, 1997. ISBN: 3-931887-09-x.

Serie de Autos sacramentales completos de Calderón, nº 17.



GRISO
Grupo de
Investigación
Siglo de Oro



Universidad de Navarra

JHS María Joseph
 LA INMUNIDAD DEL SAGRADO
 Auto sacramental alegórico

PERSONAS

EL HOMBRE	ÁNGEL SEGUNDO
LA GRACIA	EL MUNDO
LA CULPA	LA TIERRA
LA JUSTICIA	EL AGUA
LA MISERICORDIA	EL FUEGO
LA MALICIA	EL AIRE
ÁNGEL PRIMERO	EL MERCADER
EL LUCERO	MÚSICOS

Sale el HOMBRE huyendo con asombro

HOMBRE	¿Adónde, de la justicia de Dios, delincuente huye mi temor, si no es posible que de su vista me oculte? Pues, cuando pudiera de alas	5
	vestirme y sobre las nubes volar al cielo, en el cielo está Dios; cuando procure de esotra parte pasarme del mar, será vuelo inútil,	10
	pues también de esotra parte del mar Dios está; cuando use de los senos de los montes, haciendo que me sepulte,	

de sus más cóncavas quiebras, 15
la elevada pesadumbre
de los montes, en los senos
está Dios; y, cuando apure
todo el universo y quiera
que a él el abismo me hurte, 20
aun en el abismo Dios
está. Esperar a que enlute
sus luces el sol, y a sombras
de la noche disimule
mi fuga, es error; que para 25
Dios aun las sombras son luces,
pues no hay día que le falte
ni noche que no le alumbre.
Y, supuesto que no hay
lugar que a mí me asegure, 30
no habiendo lugar que Él
en cielo y tierra no ocupe,
huya; no tanto porque,
que pueda esconderme, juzgue, 35
cuanto porque vea que hay
respeto en mí que rehúse
verle enojado. Y así,
sean mis solicitudes
que, ya que ha de hallarme, me halle 40
temeroso. Troncos, dulces
para mí un tiempo, ya amargos;
moradas flores y azules,
para mí un tiempo suaves
y ya ariscas, pues producen 45
vuestros matices espinas
que, más que halaguen, injurien;
si vuestras redes me amparan,
si vuestras hojas me encubren,

ECO 1	¡Ah del mundo!	
ECO 2	¡Ah del mundo!	
ÁNGEL 1	El frío letargo en que yaces sacude...	
LOS ECOS	El frío letargo en que yaces sacude...	
ÁNGEL 1	...que hay divina voz que te manda...	90
LOS ECOS	...que hay divina voz que te manda...	
ÁNGEL 1	...que atiendas, que oigas, que adviertas, [que escuches.	
LOS ECOS	...que atiendas, que oigas, que edviertas, [que escuches.	
HOMBRE	Como blandos ecos oigo.	
ÁNGEL 1	Que está en música, no dudes, puesta su fábrica, y, cuando su todo habla, es bien se ajuste a natural armonía.	95
HOMBRE	¡Oh, mi llanto no la turbe!	
ÁNGEL 1	¡Ah del mundo!	
LOS ECOS	¡Ah del mundo!	

Salen TIERRA, MAR, AIRE y FUEGO, asidos unos de otros a unos trozos de cadena que traerán en

*las manos, y el MUNDO en medio del globo que
formarán los cuatro, hasta que, empezando a
representar, se aparta de ellos*

MUNDO	¿Quién llama?	100
	Ya que cláusulas comunes de tierra, mar, aire y fuego, que quiso Dios que circunden los términos de mi esfera, quiere también que articulen...	105
ÉL y MÚSICA	...que atienda, que oiga, que advierta, que [escuche...	
MUNDO	¿Quién, pues, me llama?	
ÁNGEL 1	Yo.	
MUNDO	Y, ¿qué quieres?	
ÁNGEL 1	Que, pues te presumen – o ya lo lamente Job, o ya Pablo lo articule –, cárcel de la vida cuantos pedirán que desanude Dios sus lazos y les saque de humanas esclavitudes, que, a fuer de alcaide, este preso recibas y le asegures con las prisiones de humano, hasta que su causa juzgue el claro sol de justicia.	110 115
MUNDO	¿Qué delito hay que le imputen,	120

	para asentar la partida, y que de él cure o no cure?	
ÁNGEL 1	Un voluntario homicidio.	
MUNDO	Malicia el delito incluye.	
	<i>Sale la MALICIA</i>	
MALICIA	¡Y cómo que incluye, pues consigo a mí me introduce en las cárceles del mundo, para que en la servidumbre le asista de su prisión!	125
ÁNGEL 1	Ya que a ella te reduje, con las esperanzas, Hombre, de que los tiempos se muden...	130
	<i>Cantado</i>	
	...llora, gime, padece, suspira y sufre.	<i>Vase</i>
LOS CUATRO	Preso nuevo a la cárcel del Mundo acude; pague, pues, la patente.	
HOMBRE	¿Qué daros pude?	135
LOS CUATRO y MÚSICA	Pues la entrada del mundo con eso cumples, llora, gime, padece, suspira y sufre.	
MUNDO	¡Elementos!	
LOS CUATRO	¿Qué nos mandas?	

MUNDO	Que esa cadena que os une eslabonados – haciendo que más el concepto apure –, al ser cárcel – pues ninguno los márgenes interrumpe en que ceñido a guardar su línea se constituye –, le pongáis; que, pues a cuatro elementos se reducen los cuatro humores, que son de la ya mortal costumbre ligaduras, no mal viene que vuestros lazos le anuden.	140 145 150
-------	--	---

Pónenle las cadenas

MALICIA	Y yo los remacharé, pues en la Malicia suplen visibles yerros los no visibles que tras él truje.	155
LOS CUATRO	Preso nuevo los lazos del Mundo apure; pague, pues, la patente.	
HOMBRE	¿Qué daros pude, si mi ser, ya que en eso la entrada cumple, ...	
ÉL y MÚSICA	... llora, gime, padece, suspira y sufre?	
MUNDO	Trae el libro de la vida, en que la partida apunte de la entrega de este preso.	160

Saca un libro

- MALICIA Aquí está.
- MUNDO ¡Oh blanco volumen,
 en que cuantos nazcan consten
 hasta que su cargo ajusten 165
 y de la cárcel del mundo
 salgan, o bien donde purguen
 sus delitos, o mal donde
 los lloren!
- HOMBRE ¡Qué horror infunde
 el verle!
- MUNDO ¿Cómo te llamas? 170
- HOMBRE Iglesia.
- MUNDO Ese nombre dude.
 ¿Qué es Iglesia?
- HOMBRE Paraíso,
 de cuyo nombre es bien use,
 pues de él por fuerza me sacan.
- MUNDO Y ¿qué es lo que de eso induces? 175
- HOMBRE La inmunidad de que goza
 para que...
- MUNDO Di.
- HOMBRE ... no me juzguen

	la competencia se forme, tu abogado lo articule, tu procurador lo alegue y la Justicia lo ajuste, dar cuenta de ti me toca. Di el nombre; sepa quién hube a cargo.	230 235
HOMBRE	«Iglesia me llamo»; y más no me lo preguntes, porque no tengo otro nombre, ni le he de tener, ni tuve.	
MUNDO	Cuando con eso te salgas – que habrá quien lo dificulte –, con restituirte sólo como te hallaron se cumple con la inmunidad. Y así, no será bien que aventure yo las costas que en la cárcel del Mundo causes; procure, pues, asegurarlas. ¡Tierra!	240 245
TIERRA	¿Qué quieres?	
MUNDO	Que no tributes, desde hoy, al Hombre tus frutos, en que hago embargo.	250
TIERRA	No dudes que, desde hoy, de mí no tenga en mis haberes más útil que comer de lo que afane y beber de lo que sude.	255

MUNDO	Mar, en tus aguas también le hago embargo, sólo guste en terrestres minerales, viciados tus arcaduces, las amargas y salobres.	260
AGUA	Y aun esas le haré que enturbie él mismo por no mirarse.	
MUNDO	De los alientos le acude, Aire, tú con sólo aquéllos que suspirare.	
AIRE	Presumo que tan contados serán que, al ver que los disminuye, con cada uno estaré a mira de cuándo el número cumple.	265
FUEGO	A mí no me digas nada. Yo le empañaré mis luces de nieblas, y haré que, a tiempos, relámpagos le deslumbren, a truenos que le estremezcan y a rayos que le atribulen.	270 275
MUNDO	Agora, sin que las costas del carcelaje me usurpes, sigue el pleito o no le sigas.	<i>Vase</i>
LOS CUATRO	Y lo que en la cárcel dueres, pues que nuestras patentes a eso reduces...	280

ELLOS y MÚSICA

...llora, gime, padece, suspira y sufre. *Vanse*

HOMBRE Malicia, ¿cómo tú sola
no me dejas y no huyes
tú también de mí?

MALICIA Yo soy
un pobre diablo; no tuve 285
nada que en mí el Mundo embargue;
y así, sin que de mí cuide,
me dejó, porque se vea
cuán antigua es la costumbre
de no hacer el Mundo caso 290
del pobre.

HOMBRE También resulte
saber que el Mundo no aparta
las malicias; mas procure
apartarlas yo: conmigo
no vengas.

MALICIA Mientras no triunfes 295
con sentencia en favor, no
es posible que no dure
yo a tu lado.

HOMBRE Huiré de ti.

MALICIA Seguiréte yo.

HOMBRE No apures 300
mi paciencia, que no hay vicio
que siga a hombre que de él huye.

MALICIA	Sí hay, mientras lleva arrastrando la cadena.	
HOMBRE	No me ayudes tú a llevarla que, pues fueron de ella mis ingratitudes los eslabones, yo solo debo llevarla. Virtudes celestiales, ya que fuistis a mis ciegas inquietudes ministros, seldo a mis quejas, y, en la acción que se introduce de que el sagrado me valga, duélaos el ver que procure echar de mí a mi Malicia, por más que aflijan y angustien mi vida acentos a quien repetidamente escuche:	305 310 315
ÉL y MÚSICA	Llora, gime, padece, suspira y sufre.	
	<i>Vase, llevando al hombro la cadena y, continuando la música, salen, como oyéndola a lo lejos, la GRACIA, por una parte, y, por otra, la CULPA</i>	
GRACIA	¿Qué hará en la cárcel agora el Hombre infelice?	
MÚSICA	Llora.	320
CULPA	En la prisión que le oprime, ¿qué hará agora el Hombre?	

MÚSICA	Gime.	
GRACIA	Cuánto mi pecho entenece oír que, mísero,...	
MÚSICA	...padece.	
CULPA	Cuánto lisonjea mi ira oír que, afligido,...	325
MÚSICA	...suspira.	
LAS DOS	Y que, en mortal pesadumbre,...	
LAS DOS y la MÚSICA	...llora, gime, padece, suspira y sufre.	
LAS DOS	¡Malicia!	
MALICIA	Dos me han llamado, y, indiferente a los dos, responderé.	330
LAS DOS	¿Cómo?	
MALICIA	A vos alegre, y a vos turbado. Alegre a vos, porque sé que os ha de agradar deciros que, en los ásperos retiros del mundo, el Hombre se ve abatido y desdichado.	<i>A la GRACIA</i> <i>A la CULPA</i> <i>A la GRACIA</i> 335

Llora la GRACIA

Turbado a vos, porque infiero *A la CULPA*
 que ha de pesaros cuán fiero
 el extremo a que ha llegado 340
 es, pues, su hacienda embargada,
 parece el pobre señor,

Alégrese la CULPA

si no es que de su sudor
 coma. Mas la acción trocada
 llego a ver, alegre vos, 345
 vos triste.

GRACIA ¿No ha de pesarme
 su pena?

CULPA ¿No ha de alegrarme
 su mal?

MALICIA No entiendo a las dos.
 Decid, Culpa, ¿vos no fuistis
 en favor de quien lidió 350
 en aquel duelo?

CULPA Sí.

MALICIA Y ¿no
 fuistis, Gracia, quien le vistis
 contra vos?

GRACIA Sí.

MALICIA ¿Cómo os vio

	tan trocadas su desgracia?	
GRACIA	Como eso es ser yo la Gracia,...	355
CULPA	Y eso es ser la Culpa yo,...	
GRACIA	...que aun lidiando contra mí, he de sentir su dolor.	
CULPA	...que aun lidiando en mi favor, me he de holgar de verle así.	360
MALICIA LAS DOS	Quizá uno ni otro ha de ser. ¿Cómo?	
MALICIA	Como en la prisión declina jurisdicción, diciendo le ha de valer el sagrado, de que ha sido violentamente sacado.	365
CULPA	¿Cómo valerle sagrado a un Hombre tan forajido?	
MALICIA	¿Qué sé yo? Pues sólo sé que, por nuevo nombre y fama, dice que Iglesia se llama.	370
CULPA	¿Iglesia?	
MALICIA	Sí.	
GRACIA	Ya en mí fue fuerza ampararle.	

CULPA	Primero yo, como brazo seglar a quien toca el castigar, previene el juicio y espero proseguirle.	375
GRACIA	Yo también, brazo eclesiástico, piensa que sabré hacer su defensa.	
CULPA	El crimen soy, ante quien la cabeza del proceso está fulminada.	380
GRACIA	En mí estilo ordinario es...	
CULPA	Di.	
GRACIA	...oponerme al duro exceso de tus sañudas violencias.	385
MALICIA	Ordinario y crimen ya hay, ¿qué va que el pleito va a Sala de Competencias?	
CULPA	Yo llevaré la discordia de que consta su malicia al tribunal de Justicia.	390
GRACIA	Yo, al de la Misericordia.	
MALICIA	Con que verán los mortales	

- formar, en sus conferencias,
la Sala de Competencias
de diversos tribunales. CULPA 395
el Consejo Real es quien
ha de juzgar. No hará, porque, en caso i,
- GRACIA Está bien.
Mas, ¿quién al Consejo Real 400
le quita que, a estas sentencias,
sea sala, su regalía,
de competencias, el día
que juzga de competencias?
- CULPA Fuerza es que ésta no se tuerza. 405
- GRACIA Y fuerza estotra amparar.
- MALICIA Conque se vendrá a fundar
todo en si hace o no hace fuerza. *Vase*
- CULPA ¡Lucero!
- Sale el LUCERO*
- LUCERO ¿A qué me has llamado?
- CULPA A que, pues viste el error 410
del Hombre, su relator,
un memorial ajustado
hagas dél.
- LUCERO ¿Qué error mortal
hay, que en memoria no esté 415
mía? Poco o nada haré
en hacer el memorial.

GRACIA ¡Custodio!

Sale el ÁNGEL 2

ÁNGEL 2 ¿Qué es lo que quieres?
GRACIA Que, pues te dio el cielo nombre
de procurador del Hombre,
vea el Mundo que lo eres 420
en esta causa.

ÁNGEL 2 Sí haré,
porque tenga en su desgracia
ángel de justicia y gracia.

GRACIA Pues llámale a que te dé
poder.

Llega el ÁNGEL a la prisión

CULPA Antes que él aquí 425
poder dé a procurador,
la confesión de su error
ha de hacer.

GRACIA ¿Ante quién, di?

CULPA Ante quien le toca hacella. 430
¿Secretario de su vida,
su conciencia convencida
no es? Examínele ella.
Verás cómo no la puede
su error negar.

*Salen el MUNDO y la MALICIA, como arrojando al
HOMBRE al tablado*

HOMBRE	<p>¡Ah, tirana Culpa! ¿No basta ser tú de mis desdichas la causa, sino hacerte agora parte fiscal?</p>	435
CULPA	<p>Claro es que no basta; y pues principio asentado ha sido en letras humanas y divinas que la Culpa, al que hoy la sirve, mañana le fiscaliza, pasemos al estilo de la instancia. ¿Cómo te llamas?</p>	440
HOMBRE	<p>Iglesia me llamo; y otra palabra no esperes que de mí oigas; que, el día que declinada tengo la jurisdicción, tú no eres mi juez, y a nada obligado a responderte estoy; pues, cuando hacer haya confesión, será de ti, mas no a ti, sino a la Gracia, a quien del sagrado toca la inmunidad. Y así, ingrata Culpa, pues apelo a ella, vea el Mundo, puesto entre ambas, que en ti pude cometerla pero en ella confesarla.</p>	445 450 455 460

	Pequé, Gracia, contra ti; esta confesión me valga para que mi causa tomes a cargo y, piadosa, salgas a mi defensa.	
GRACIA	Poder da al procurador.	465
HOMBRE	¿No basta el suyo?	
GRACIA	No, que han de ser tus acciones voluntarias.	
HOMBRE	Pues yo, voluntariamente, te suplico que me valgas.	<i>Al ÁNGEL</i> 470
ÁNGEL 2	En esa resignación incluyo el poder. Repara, Mundo, que el preso no entregues a jurisdicción contraria, pues ves por ahora inhibida la Culpa, pena de tantas censuras, que llegarás a ver muertas y apagadas en agua todas tus luces.	475
MUNDO	No pases a pronunciarlas, que ya me asusta el juzgarme tal vez anegado al agua y tal consumido al fuego; yo lo oigo y le tendré en guarda en tanto que, el mandamiento,	480 485

	la que venciere la instancia, o bien de restitución o bien de muerte, me traiga.	<i>Vase</i>	
MALICIA	¡No es nada lo que a decir va de uno a otro!		
HOMBRE	Declarada la competencia – ¡oh! –, el cielo ayude mis esperanzas	<i>Vase</i>	490
MALICIA	Aunque en esta confesión, el Hombre de sí me aparta, no bien de sí me echa, en tanto que el cargo no satisfaga. Y así habré de estar con él.	<i>Vase</i>	495
CULPA	Aunque por el Hombre hagas finezas que no le debes...		
GRACIA	Aqueso, Culpa, es ser Gracia; pues, a debérselas, fuera Justicia.		500
CULPA	...no me acobarda la competencia. En derecho sabré informar, que así arrastra mi ser las leyes; pues no hubiera en la vida humana culpa si no hubiera ley: díganlo en sentencias varias Ambrosio, Agustín, Tomás.		505
	Pues, cuando en su culpa agrava la transgresión de las leyes,		510

del orbe, ilustrando uno y otro cenit;...

GRACIA *Cantado*

...tú, que inmoble los ciñes, pues nunca 535
se vio que tu oriente trascienda el nadir;...

CULPA

...tú, a cuyos rayos agobian los montes
la más elevada y erguida cerviz;...

GRACIA *Cantado*

...tú, a cuyo albor, humildes los valles
su falda guarnecen matiz a matiz;... 540

CULPA

...escucha mi voz, pues no por ser mía
debió tu Justicia dejarla de oír;...

GRACIA *Cantado*

...atiende a mi llanto, pues debe, por mío,
tu Misericordia a su ruego acudir;...

CULPA

...rasga, pues, a relámpago y trueno, 545
las nubes que densas te embozan en sí;...

GRACIA *Cantado*

...las nubes que en sí te recatan, despliega
en hojas de rosa, clavel y jazmín;...

CULPA

...y pues que por mí eres sol de venganzas,...

GRACIA *Cantado*

...y pues de piedades sol eres por mí,... 550

CULPA

...que te halle permite...

GRACIA *Cantado* ...permite te encuentre...

CULPA ...mi voz horrorosa!

GRACIA *Cantado* ...mi acento sutil!

Suenan las chirimías y ábrese el carro del sol, y vense dentro de él, sentados en un trono, la JUSTICIA, con una espada desnuda, a la mano izquierda y a la derecha la MISERICORDIA, con una oliva

JUSTICIA Ya, en solio de luz, el sol de justicia,
¡oh Culpa!, te oye.

MISERICORDIA

Cantado Ya en trono feliz
de estrellas, ¡oh Gracia!, el sol de piedades 555
y misericordias también te oye a ti.

CULPA Pues ya que, de más tribunales que uno,...

GRACIA *Cantado*

...su juicio compone quien va a competir...

CULPA

...en justicia,...

GRACIA *Cantado*

...en misericordia...,

CULPA

...oíd,...

GRACIA *Cantado*

...escuchad.

JUSTICIA

Empezad.

GRACIA *Cantado*

Proseguid.

560

- CULPA Puesto, divina Justicia,
que prender al Hombre mandas
y das audiencia a la Culpa,...
- GRACIA *Cantado*
Puesto, Piedad soberana,
que preso una vez el Hombre, 565
audiencia das a la Gracia,...
- CULPA ...ante ti, como fiscal
– pues es consecuencia clara,
ya lo dije, que la Culpa
es la acusación del alma –,... 570
- GRACIA *Cantado*
...como abogada ante ti
– pues cierto es ser abogada
la Gracia día que dijo
María quien dijo gracia –,...
- CULPA ...parezco a expresar agravios 575
de quien inhibirme trata
la jurisdicción, queriendo
que al Hombre el sagrado valga.
- GRACIA *Cantado*
...a implorar auxilios vengo,
para que al Hombre, a quien sacan 580
de sagrado sitio, a él
le vuelvan sus esperanzas.
- CULPA *Cantado* ¡Justicia!
- GRACIA ¡Piedad!

ÁNGEL 2	Y en clemencia...	
LUCERO	En venganza...	
ÁNGEL 2 y GRACIA	<i>Cantado</i> ...tremola la oliva.	
CULPA y LUCERO	...esgrime la espada.	
JUSTICIA	Divina Misericordia, ya una vez hecha la causa, y siendo yo quien le prende y a quien el delito agravia, no puedes dejar de verla tú en justicia.	585
MISERICORDIA	La demanda puesta una vez de que el Hombre, pues del sagrado se ampara, sea oído, tú tampoco puedes dejar de aceptarla en misericordia.	590
JUSTICIA	Pues, para que el relator traiga el pleito y la relación venga a hacer, el día señala a su vista.	595
LUCERO	Ya está aquí la relación ajustada.	600
ÁNGEL 2	Sí, pero no están corridos	

los términos que al reo faltan
de gozar.

JUSTICIA	Pues en estado venga, y las partes citadas, que yo y la Misericordia,...	605
MISERICORDIA	...que yo y la Justicia,...	
JUSTICIA	...hermanas de un parto,...	
MISERICORDIA	...hijas de un concepto,...	
JUSTICIA	...un principio,...	
MISERICORDIA	...una sustancia,...	
JUSTICIA	...poder,...	
MISERICORDIA	...ciencia,...	
JUSTICIA	...amor,...	
MISERICORDIA	...ministros...	
JUSTICIA	...de la Causa de las causas,...	610
MISERICORDIA	...la sala a la competencia formaremos.	
JUSTICIA	Y formada	

una vez, pronunciaremos
sentencia que es bien a ambas;...

MISERICORDIA ...a cuya vista, las puertas
abiertas,... 615

JUSTICIA ...a cuya instancia,
público el juicio, dirá
el tiempo,...

MISERICORDIA ...dirá la fama...

LAS DOS ...que otra vez vuelva a verse si se
restauran,...

MÚSICA ...otra vez vuelva a verse si se restauran,... 620

LAS DOS ...en los términos de otra legal batalla,...

MÚSICA ...en los términos de otra legal batalla,...

LAS DOS ...alegóricos duelos de Culpa y Gracia.

MÚSICA ...alegóricos duelos de Culpa y Gracia.

*Con la música y chirimías, vuelve a cerrarse la
apariencia*

LUCERO Para que la citación
conste a la parte contraria... 625

ÁNGEL 2 Porque los términos corran
sin atrasar esperanzas...

PEDRO CALDERÓN DE LA BARCA		113
LUCERO	...tú, Culpa, segunda vez, el cielo a bramidos rasga.	630
ÁNGEL 2	...segunda vez, Gracia, tú, a quejas el cielo ablanda.	
CULPA	Sí haré, con David diciendo, cuando a Dios pida venganzas:	
GRACIA	Sí haré, en el Eclesiastés diciendo cuando le amansa:	635
CULPA	«Para exaltarte a ejercer iras, Señor, te levanta».	
GRACIA	<i>Cantado</i> «En el día del pecado, Señor, tu Piedad ensalza».	640
LUCERO	Con ese terror no dudes...	
ÁNGEL 2	Cree que con esa templanza...	
TODOS y MÚSICA	...otra vez vuelva a verse si se restauran en los términos de otra legal batalla alegóricos duelos de...	
	<i>Interrumpen canto y voces, clarines y cajas en el carro de la nave, y, dando vuelta, se ven en ella algunos marineros, y el MERCADER en la popa, con banda, plumas y bengala</i>	
TODOS <i>en la nave</i>	¡Amaina, amaina!	645

CULPA	¿Qué misterioso bajel es el que, sobre las aguas, a tomar tierra, corriendo viene mortales borrascas?	
GRACIA	¿Qué hermosa nave es aquella que, a soplos de austros y auras, aun con el alba viniendo, viene sin romper el alba?	650
LUCERO	Parece que del Ofir el rumbo tray. Y las blancas flámulas de paz demuestran ser el Mercader, que anda buscando la margarita preciosa.	655
ÁNGEL 2	En el rojo nácar de sus jarcias más semeja – según alegres se cambian, de un encarnado arrebol, cielo y tierra – que retrata la nave del Mercader, que ya de trigo cargada viene a abastecer el mundo.	660 665
CULPA	Aunque ambas señas son malas para mí, pues margarita o trigo me afligen ambas,...	
GRACIA	Aunque para mí ambas señas alientan mis confianzas...	670
CULPA	...no por eso he de dejar	

de proseguir la empezada
notificación, que al viento
irá esparciendo mi rabia. 675

GRACIA Ni yo la que al cielo harán
mis siempre piadosas ansias.

ÁNGEL 2 Pues diga tu amor...

LUCERO Pues digan tus sañas...

*Voces, música, cajas y trompetas, y todo a un
tiempo, y da vuelta la nave*

TODOS ...que otra vez venga a verse si se restauran,
en los términos de otra legal batalla, 680
alegóricos duelos de Culpa y Gracia.

Vanse los cuatro

MERCADER Amaina, amaina la vela,
y tome puerto en la playa
del mundo esta nave que hoy,
combatida de las aguas, 685
triumfante se verá cuando
vea su vaga inconstancia
que no bastó a sumergirla
aunque bastó a zozobrarla.

Bajando al tablado

Amaina, digo otra vez, 690
y, pues que soy con quien hablan
esas repetidas voces,

	da fondo y aferra el ancla sin hacer salva a los montes, que no faltará quien haga, dando al suelo paz y al cielo gloria, en mi venida salva. Ninguno a tierra conmigo venga, en consecuencia clara de que nadie tomó tierra como yo, y ser yo a quien llaman alegóricos duelos de Culpa y Gracia. ¡Salve, oh cárcel de la vida, cuyas prisiones me atan, ya al yelo que me estremece, ya al calor que me desmaya, ya al cansancio que me aflige, a la sed que me maltrata y al hambre que me fallece, sujeto a las destemplanzas de mortales propensiones! Salve y admite en tu estancia al que, el logro de sus ciencias, a hacer demostración alta de ser la Sabiduría, en esa nave se embarca; pues el día que, las dos que litigan, una clama...	695
		700
		705
		710
		715
Él y CULPA <i>dentro</i>	...«para exaltarle a ejercer iras, Señor, te levanta»,...	720
MERCADER	...a tiempo que la otra dice en más dulce consonancia...	

HOMBRE	Calla, Malicia, porque, si tú la pides, ¿quién ha de darla?	
MALICIA	Quien la da a cojos hechizos y mancos adrede.	
HOMBRE	Aparta, que a mí me toca pedirla.	750
MALICIA	Pues toma sombrero y caña.	
HOMBRE	¿Para qué? Que esta limosna pedirla con llanto basta.	
MALICIA	Pues pídelo con un salmo. Veamos con él lo que alcanzas.	755
		<i>Vase</i>
MERCADER	La parte allí de la Culpa castigo pide y venganza, cuando piedad y clemencia pide aquí la de la Gracia; conque entre Misericordia y Justicia, en soberana cuestión, dudara, a poder dudar yo, escuchando a entrambas.	760
HOMBRE	Desde el más profundo seno, Señor, más lóbrega estancia, a ti clamé. Oye mis voces, haciendo los oídos abra de tus piedades la humilde deprecación de mis ansias.	765 770
MERCADER	Mas, tercera voz escucho,	

Sale la GRACIA leyendo en un libro

GRACIA	¿Quién me nombra? Pero no lo digas, que dejara de serlo si no supiera quién eres; bien que, turbada de verte en estos desiertos, vida y sentidos se pasan.	800
	¿Qué venida al mundo es ésta y en traje que me retrata al muerto género humano, de quien traes la semejanza, como revivido en ti?	805
MERCADER	La de querer hacer sabia demonstración de mis ciencias en la alegórica instancia de la vista deste pleito, enseñando al mundo cuánta mi eterna sabiduría	810 815
	es. Y así, cuando sulcaba, mercader de trigo y perlas, esas salobres campañas del mar de la vida, oyendo las voces que al cielo daban Gracia y Culpa, tomé tierra; y, aunque llamado de entrambas, a ti me incliné primero que a la Culpa. ¿Qué estudiabas?	820
GRACIA	Las leyes que he de alegar.	825
MERCADER	Y ¿qué es lo que en ellas hallas?	

- GRACIA Nada que no sea en el Hombre
romperlas y quebrantarlas,
pues la natural y escrita
ofendió.
- MERCADER Esas leyes pasa; 830
ve a la tercera, quizá
texto habrá que satisfaga
la acusación de la Culpa.
- GRACIA Desde aquí las hojas blancas
del libro están todas.
- MERCADER Pues 835
muestra, que yo he de llenarlas,
cumpliendo de ese volumen
lo que a la Escritura falta,
con la nueva información
que, en derecho, en favor haga 840
del Hombre, ya que a su llanto
me compadecí.
- GRACIA Aunque nada
dudo en tu poder, tu amor
y tu ciencia, me acobarda
haber de verse en justicia 845
su pretensión, soberana
esencia, tan igual tuya,
tan tu ser, tan tu sustancia,
como la misericordia.
- MERCADER Ley habrá que satisfaga 850
la justicia y restituya
al sagrado de su patria

	el corazón, presa el alma, al irme a acercar a él mover no puedo la planta.	890
MUNDO	Llega tú, pues que no puede llegar a él la Culpa.	
LUCERO	Tanta es la ira que al llegar a hablar con él me arrebató que estaba por tomar piedras que usar, en vez de palabras.	895
MUNDO	¿Huyendo vuelves?	
LUCERO	¿A quién su semblante no acobarda?	900
MUNDO	¿Qué hará al Mundo, si a los dos turba?	
MERCADER	Con esto, en la sala alega esta nueva ley que a escribir voy, que en su instancia yo daré la explicación	<i>Vase</i> 905
GRACIA	Si tú las das, y a alegrarla llega la Gracia, ¿quién duda, que será la «ley de gracia»?	<i>Vase</i>
MUNDO	Síguele, Culpa.	
CULPA	No puedo.	

MUNDO	Síguele, Lucero.	
LUCERO	Vana es mi osadía.	910
MUNDO	¿Quién vio al Mundo en confusión tanta como un hombre ha introducido en él?	
CULPA	Más es la que falta, pues dijo que a escribir – según veloces a mí llegaron sus lejanas voces –, en el monte se queda, nueva ley que la Gracia alegar pueda, y tan solo se halla en él – con el fervor de meditación – que, a sueño, sed, cansancio ni hambre atento, sólo con respirar vive contento. Pobre porción conforta su angustia, mas tan mísera, tan corta, que es de sólo silvestres frutas llena. ¡Oh, no pase a viandas de otra cena, mas pase al ver, cuando de estancia mude, que será donde llore, gima y sude, tan en sangre bañados sus verdores que tiña en sacra púrpura las flores! Ya una vez meditada la ley que ha de escribir, no bien cortada caña la pluma infiero; el papel, la corteza de un madero; y la tinta, la sangre que derrama. ¡Oh, ¿para cuándo?	915 920 925 930 935

ÁNGEL 2	...venid, venid a la vista...	
ÁNGEL 1	...del pleito que tratan la Gracia y la Culpa...	
ÁNGEL 2	...y misericordia han de ver y justicia!	
CORO 1	¡Venid, mortales, venid;...	955
CORO 2	...venid, venid a la vista...	
CORO 1	...del pleito que tratan la Gracia y la Culpa...	
CORO 2	...y misericordia han de ver y justicia!	
ÁNGEL 2	Venid, que a todos os llama...	
ÁNGEL 1	Venid, que a todos os cita...	960
ÁNGEL 2	...el procurador de las misericordias.	
ÁNGEL 1	...el ejecutor también de las iras.	
TODOS	¡Venid, venid a la vista del pleito que tratan la Gracia y la Culpa, y misericordia han de ver y justicia!	965
	¡Venid, mortales, venid; venid, venid a la vista del pleito que tratan la Gracia y la Culpa, y misericordia han de ver y justicia!	
	¡Venid, que a todos os llama; venid, que a todos os cita el procurador de las misericordias, el ejecutor también de las iras!	970
TIERRA	La Tierra que te dio el fruto	

	bien es, Culpa, que te asista.	975
AGUA	Y a ti, Gracia, el Agua, pues las lágrimas te ministra.	
FUEGO	Bien como Justicia, el Fuego, a ti que los rayos vibras.	
AIRE	Y a ti, gran Misericordia, el Aire con que suspiras.	980
MUNDO	Conque, dividido el Mundo en bandos, se significan las diversas opiniones que en esta causa militan, haciendo que todos juntos una y otra vez repitan:	985
TODOS	¡Venid, mortales, venid, venid, venid a la vista, del pleito que tratan la Gracia y la Culpa, y misericordia han de ver y justicia! ¡Venid, mortales, venid! ¡Venid, venid a la vista del pleito que tratan la Gracia y la Culpa, y misericordia han de ver y justicia! ¡Venid, que a todos os llama; venid, que a todos os cita el procurador de las misericordias, el ejecutor también de las iras!	990 995
MISERICORDIA	Otra vez a tus brazos rinda la oliva de mi paz.	1000

	del Mundo, es su confesión ser de sagrado sacado.	1025
ÁNGEL 2	Y hasta volverle a sagrado declina jurisdicción.	
JUSTICIA	La parte hable de la Culpa.	
CULPA	En cuatro puntos fundado hace un criminal delito mayor o menor su cargo. Estos son: la gravedad de él; por quién fue ejecutado; contra quién; y con qué causa.	1030 1035
	Discurra agora en los cuatro. Tan graves de este proceso son todos, que en él no hallo tan sólo uno por quien deba el reo ser escuchado	1040
	en las defensas que intenta jurisdicción, declinando seglar; pues, cuanto a delito, homicidio es voluntario; cuanto a quien le cometió, una vil criatura; cuanto contra quién, contra el Criador; y la causa, tan liviano interés como la fácil golosina de un bocado;	1045 1050
	de suerte que no hay menor circunstancia, menor rasgo en el cuerpo del delito que no esté a voces clamando capital pena de muerte,	1055

pues que la ley quebrantando
natural, ni a Dios amó
ni al prójimo; y si pasamos
del derecho natural
divino al escrito en mármol, 1060
también natural divino,
veremos su soberano
precepto, tabla segunda,
ley quinta, tan quebrantado
que dice después su glosa 1065
– Mateo, evangelio cuarto –
«quien mata, muera», por boca
del legislador más sabio.
Hasta aquí la gravedad
del delito es; y pasando 1070
a quien le comete – atento
a ley que manda en tal caso
considerar la persona
y la causa del agravio –,
nada en su favor milita, 1075
pues, siendo considerado
el sujeto, es el vil polvo
del lodo, el mísero barro
del limo, que fue y será
gusano de los gusanos. 1080
Y, si vamos a la causa,
tan leve es que es un vedado
fruto solo – a quien gozaba
el dulce sabor de tantos–,
con que le agrava la ley 1085
– tocada también de paso –
de repúblicas, que hicieron
penas aparte al ingrato.
De suerte que, convencido

a que debe morir, vamos 1090
 a que no debe gozar
 la inmunidad del sagrado
 – que es lo que a esta sala toca–,
 primeramente, fundado
 en que hay lesa majestad, 1095
 pues contra Dios conspirando
 pretendió ser como Dios;
 y, aunque es principio asentado
 que no le valga esención 1100
 de divino ni de humano
 fuero al traidor, no tan sólo
 de aquesta razón me valgo,
 sino aun de otra mayor, que es
 la consecuencia que saco
 de todo este antecedente, 1105
 para que aun de sus descargos
 consten mis acusaciones.
 El mismo primero espacio
 donde cometió el delito
 fue de donde fue sacado; 1110
 o él era sagrado o no;
 si no lo era, intenta en vano
 valerse de él; si lo era,
 él fue a quien se hizo el agravio,
 pasándose de homicidio 1115
 a sacrilegio, y es llano
 que al que el sagrado violenta,
 supuesto que sojuzgado
 queda a su divino fuero,
 valer no debe el sagrado. 1120

MISERICORDIA La parte hable de la Gracia.
 GRACIA Sí haré, en estilo contrario;

pues cuanto asombrando dijo
la Culpa, diré llorando.

Cantado todo esto en estilo recitativo

Lo grave del delito	1125
empiezo confesando	
– y que está dignamente	
a muerte condenado–,	
para que en mí se vea	
que defender no trato	1130
la parte de lo injusto,	
sino la de lo sacro.	
Y así, en cuanto a que sea	
tal del Hombre el pecado	
que le eche y destituya	1135
de su piadoso amparo,	
aquella ley alego	
del poder que ha gozado	
la regia potestad;	
pues que no se da caso	1140
que el príncipe no pueda	
dispensar; y es en tanto	
más rey en cuanto más	
remite sus agravios:	
más puede perdonar	1145
Dios que él pecar. Y en cuanto	
a que el sagrado excluya	
al que ofende el sagrado,	
echadiza serpiente,	
con alevoso trato,	1150
en él a la mujer	
persuadió, con que es llano	
que el engaño fue quien	

yo ni en natural ni en escrita?

GRACIA En la de Gracia.

CULPA Aquí en blanco
está lo demás del libro,
¿qué ley es que no la hallo? 1190

Sale el MERCADER con la cruz que sacó al principio el cielo, y con terremoto se turban todos

MERCADER La que yo escribí con sangre
en las cortezas de este árbol.

CULPA Pues, ¿cómo...? Si... ¿Cuándo...? Yo
no puedo mover el labio.

LUCERO Ni yo respirar alientos. 1195

MUNDO Ni yo no padecer pasmos.

El terremoto

UNOS ¡Qué admiración!

OTROS ¡Qué prodigio!

MUNDO De mis elementos cuatro,
igual es la confusión.

MISERICORDIA Deja asombrar los humanos. 1200

JUSTICIA Sí haré, y aun a los divinos.

MERCADER	Sí.	
CULPA	Al cómo vamos. Por más que el Hombre confiese, gima y llore su pecado, siendo como es infinito, no puede todo su llanto satisfacción infinita dar en tan supremo grado que satisfaga en rigor de justicia. Y más hoy cuando, de mí aclamada, a este juicio asiste.	1230 1235
MERCADER	Sí puede, dado que haya mérito infinito que, divinamente humano, por él satisfaga.	
CULPA	¿Cómo?	
MERCADER	Del primero Adán pasando la deuda al segundo Adán.	1240
CULPA	Segundo Adán, ¿dónde o cuándo le hay?	
MERCADER	Ve acordando el primero, irás el segundo hallando.	
CULPA	El primero Adán, del sumo poder de Dios, fue criado a su hechura y semejanza	1245

MERCADER	en el damasceno campo. De ese mismo poder fue, si no criado, engendrado a imagen suya el segundo Adán en el real palacio de más superior esfera.	1250
CULPA	El primero, trasladado del hermoso paraíso, fue al verde florido espacio.	1255
MERCADER	También el segundo, pues fue el primero feliz paso que dio al bello paraíso de un virgen fecundo claustro.	1260
CULPA	La feria sexta o el día sexto, a quien después llamaron véneris, fue del primero Adán el oriente claro.	
MERCADER	El día viernes, del segundo, no fue oriente sino ocaso; que en él, lo que erró naciendo uno, otro enmendó expirando.	1265
CULPA	El primero, por hacerse divino, quebró un mandato.	1270
MERCADER	El segundo, por cumplir un decreto, se hizo humano.	
CULPA	La hora de prima sería cuando, viéndose hermozeado, se desvaneció soberbio.	1275

MERCADER	A esa hora misma fue cuando se afeó, humillado, estotro al improprio tirano de sacrílegas salivas.	
CULPA	La de tercia entró triunfando éste en los reales jardines.	1280
MERCADER	Esa misma, ensangrentado, salió de Jerusalén estotro para el Calvario.	
CULPA	Entre ella y la sexta, éste extendió al árbol la mano.	1285
MERCADER	Y estotro, entre tercia y sexta, también extendió los brazos sobre el ara de la cruz.	
CULPA	En ella gustó el bocado dulce a él y amargo a todos.	1290
MERCADER	Y en ella, el sabor trocado, probó el mirrado licor, dulce a todos y a él amargo.	
CULPA	Del paraíso a la nona fue por justicia sacado.	1295
MERCADER	Por misericordia a él, fue a esa misma hora llamado otro homicida, sangriento, alevoso, temerario	1300

	facineroso, cruel y ladrón, que es, para el caso de hoy, no poca consecuencia.	
CULPA	¿Qué importa, si desdichado y preso el primero Adán, fue a esa hora condenado a comer pan de dolor?	1305
MERCADER	Mucho, que en ella, el costado del segundo Adán, abierto, fuente fue de siete caños de cuyos divinos siete sacramentos el más alto fue otro pan de vida.	1310
CULPA	¿Pan de vida?	
MERCADER	Sí, pues, dejando de ser pan, pasó a ser carne y sangre, transustanciado debajo de sus especies mi cuerpo en su velo blanco. ¿Quién lo dice?	1315
CULPA		
MERCADER	Yo lo digo.	
CULPA	Y ¿bastas tú?	
MERCADER	Sí, yo basto, que soy la misma Verdad.	1320
CULPA	No más, no más, porque a tanto	

JUSTICIA	El que escudo de la Fe será, habiendo yo llegado a ver, del primero Adán lo infinito del pecado, con el mérito infinito del segundo, restaurado;	1340
	tan en términos que, en todo rigor de justicia, me hallo satisfecha; pues dirá en su explicación Bernardo que, hallándose a un tiempo Dios de la justicia llamado	1345
	y de la misericordia, con ambas cumplió, dejando a la justicia que muera quien fue a muerte condenado, pero, a la misericordia,	1350
	que muera en mejor estado. Y así, atenta a la divina nueva ley de gracia, fallo – pues la justicia es que muera y la gracia a más descanso –	1355
	que debe restituido ser el Hombre del sagrado a la inmunidad, supuesto que el eclesiástico brazo de la gran misericordia	1360
	no hace fuerza en este caso, día que el que satisface sacrificio es voluntario. Y así, Gracia, pues la nueva ley que alegas ha sacado	1365
	tan en favor la sentencia,	1370

	publícala desde el alto monte tú, del Nuevo ya Testamento.	
GRACIA	Feliz llanto fue el mío, pues, convertido en dulce festivo canto, subirá al cielo.	1375
ÁNGEL 2	Contigo iré, pues interesado soy como procurador.	
ÁNGEL 1	Y yo con los dos, mostrando que el Ángel, aunque el castigo ejerza tal vez mandado, siempre es amigo del Hombre.	1380
GRACIA	Ven, Mundo, porque, en estando publicada la sentencia, abras tu seno, entregando el preso, pues mandamiento de restitución llevamos. <i>Vanse los tres</i>	1385
MUNDO	Id, que ya os sigo, porque, antes de entregarle, aguardo saber quién me ha de pagar las costas que en mí ha causado.	1390
CULPA	Y yo, antes que le entregues, vuelta del mortal desmayo,...	
LUCERO	Yo, antes que le restituyas,	1395

- vuelto del fiero letargo,...
- CULPA ...le haré otro requerimiento.
- LUCERO ...y yo le echaré otro embargo.
- MERCADER ¿Qué es el tuyo, Culpa?
- CULPA Que
 sepa el Hombre que el sagrado 1400
 que hoy le vale no es quedar
 libre, sino reservado
 por agora del delito,
 pues siempre queda obligado
 a la deuda de la Culpa. 1405
- LUCERO El mío es que cada y cuando
 que yo le llegue a encontrar
 fuera de la Iglesia, usando
 mal de sus preceptos, puedo
 volverle a prender.
- MERCADER A entrambos 1410
 riesgos, remedio tendrá:
 el tuyo, Culpa, en el baño
 del bautismo; el tuyo, fiera,
 en el sacramento santo
 de penitencia; y el tuyo, 1415
 Mundo, que a las deudas salgo
 del Hombre yo.
- MUNDO ¿Y qué tesoro
 podrá afianzar esos gastos?

MERCADER El tesoro de la Iglesia.

LOS TRES Y ¿dónde está?

MERCADER En el soberano 1420
 sol de la misericordia
 y la justicia. Sus rayos
 vuelva a abrir; verás que, donde
 una y otra se juntaron,
 se coloca de este inmenso 1425
 misterio la Fe, mostrando
 que al bueno es misericordia,
 bien como justicia al malo.

*Ábrese segunda vez el sol y vese, donde se
 vieron JUSTICIA y MISERICORDIA, un altar, y en él,
 el Sacramento*

Y esto a tiempo que la Gracia,
 la sentencia publicando 1430
 a cielo y tierra, despliega
 en tornasoles y rasgos
 de paz el hermoso iris
 pajizo, azul, rojo y blanco,
 diciendo, para que conste 1435
 a todos misterio tanto:

*Sube en una elevación la GRACIA y a sus lados
 los dos ÁNGELES y, desplegándose, queda
 formado un iris, quedando la GRACIA en medio
 y los dos ÁNGELES en los dos extremos*

GRACIA *Cantado*

¡Albricias, albricias, que el género humano,...

CULPA	Fuerza es que, perdonado el Hombre, huya de él la Culpa.	<i>Vase</i>
LUCERO	Y fuerza es que yo, temblando, huya de aquel sol divino.	<i>Vase</i>
MERCADER	Esa nave en que he buscado la preciosa margarita – que en la ley de gracia hallo – para esposa de mi imperio, y en que el trigo también traigo – materia de aquel divino Sacramento – tu sagrado sea, pues es de la Iglesia la nave. Sube a ella, en tanto que a mi primer paraíso vuelvo yo, significando, que a mi primer patria vuelvo triunfante.	1465 1470 1475

Sube el uno al jardín y el otro a la nave

HOMBRE	Feliz me embarco en ella.	
TIERRA	Feliz quien dio materia a misterio tanto en los frutos de la tierra.	1480
AIRE	Feliz el que dio a los labios aire con que se pronuncien las cinco palabras, dando a ella la forma.	

Sonando a un tiempo chirimías y música, y representando los demás, da vuelta la nave con el HOMBRE, el iris con la GRACIA, el MERCADER en el jardín, y el Sacramento en el sol, con que, cerrándose las apariencias da fin el auto